

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

## RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

Telegraphiert

## VIA RADIOSUISSE

Direkte drahtlose Verbindungen  
mit allen Teilen der Welt

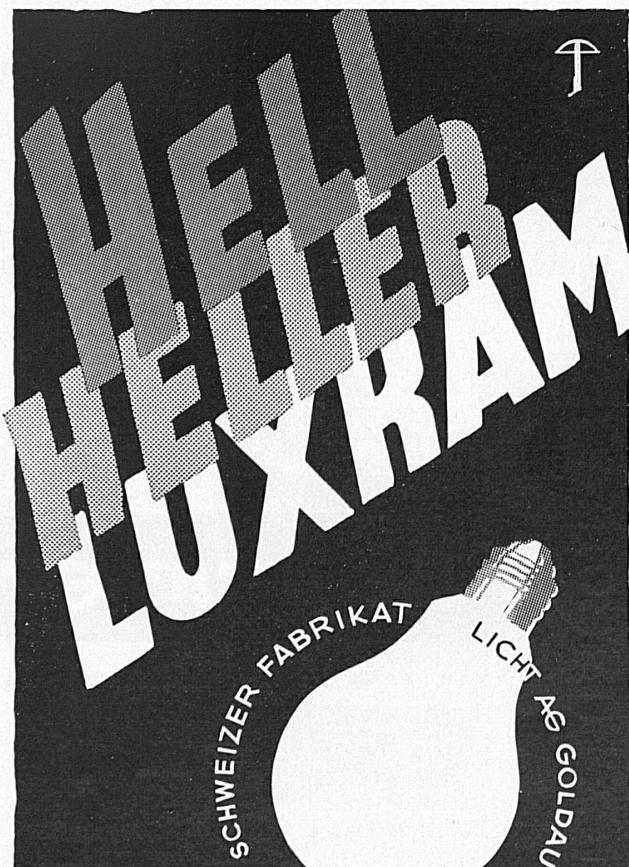
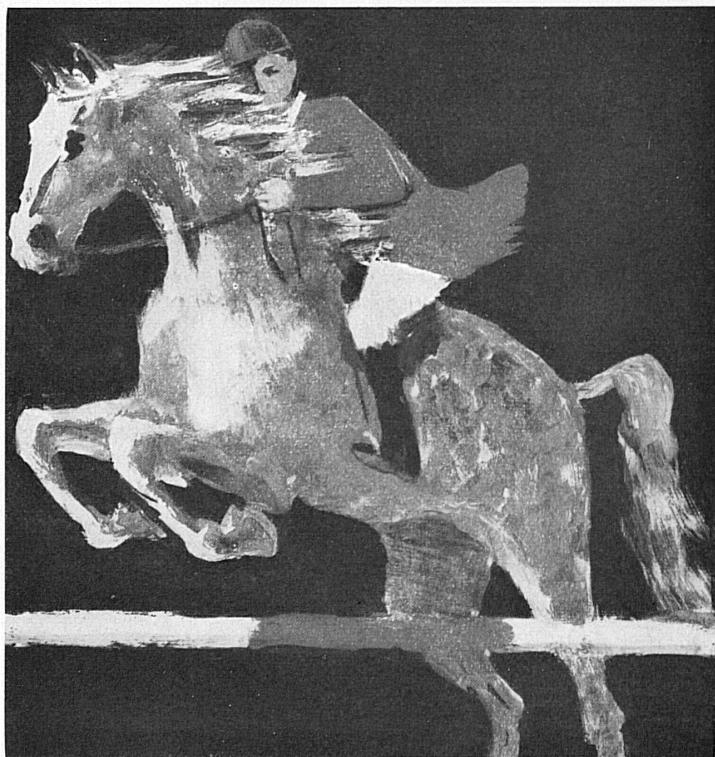
Telegramme «Via Radiosuisse»

können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux  
aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr

# GENÈVE

PALAIS DES EXPOSITIONS



### CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL OFFICIEL 16-24 NOVEMBRE

Samedi 16 novembre, 20 h PRIX DU SALÈVE	Jeudi 21 novembre, 14 h PRIX DE SAINT-GEORGES
Dimanche 17 novembre, 14 h PRIX DU JURA	PRIX DU RHÔNE
Dimanche 17 novembre, 20 h PRIX DE SAINT-HUBERT	Jeudi 21 novembre, 20 h PRIX DES NATIONS
Mardi 19 novembre, 14 h PRIX DE SAINT-GEORGES	Vendredi 22 novembre, 22 h BAL DU CONCOURS HIPPIQUE
Mardi 19 novembre, 20 h PRIX DU CERCLE FRANÇAIS	Samedi 23 novembre, 14 h PRIX DE L'ARVE
PRIX DE L'ÉTRIER	Samedi 23 novembre, 20 h GRAND PRIX DE LA VILLE DE GENÈVE
Mercredi 20 novembre, 20 h PRIX DU MANEMENT	Dimanche 24 novembre, 14 h PRIX DU MONT-BLANC
PRIX DE LA SOCIÉTÉ DE CAVALERIE	Dimanche 24 novembre, 20 h PRIX DES VAINQUEURS

### Attraction: La Garde Montée de Barcelone

LOCATION: ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE

# Der PRP-O-RING ein unentbehrliches Hilfsmittel in der Automation

**Vierwege-Ventil** bis 15 000 Schaltungen pro Stunde

Fabrikat: **Erich Herion** Stuttgart  
für hohe Schalthäufigkeit und Schnellschaltung

Dieses bewährte und seit Jahren im Einsatz befindliche Ventil ist ausgerüstet mit 2 beweglichen und 7 ruhenden

## Dichtungen mit PRP-O-Ringen

Sonderanwendungen:  
ROTO-Ringe für bewegliche Dichtungen,  
schwebende O-Ringe für niedrige Reibungswerte

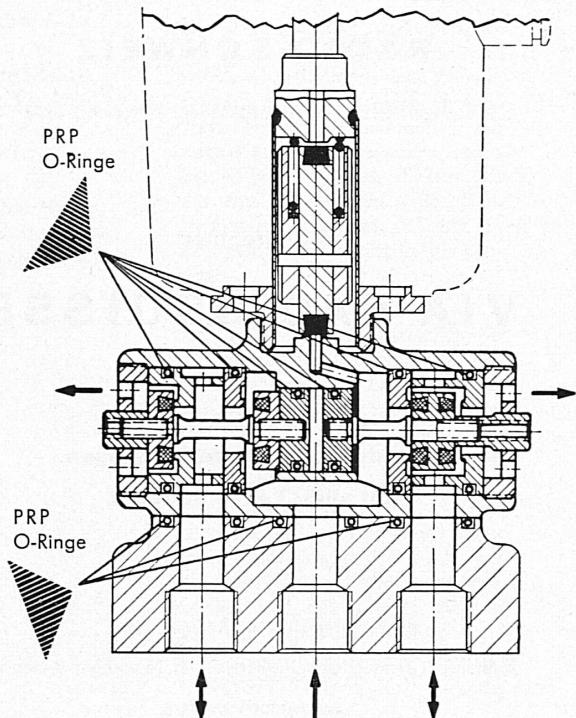
## Seien Sie nicht das Versuchskaninchen

Viele führende Firmen verwenden – gestützt auf sorgfältige Versuche und langjährige Erfahrungen – über **25** Jahre

# PRP-O-RINGE

Hersteller: **Precision Rubber Products Corporation**  
**Dayton Ohio (USA)**

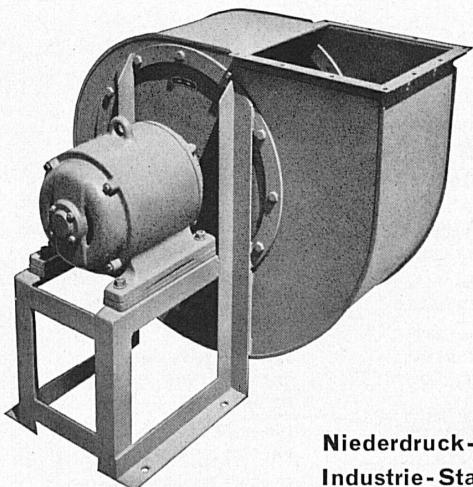
Niederlassung für Europa und British Commonwealth:  
**Precision Rubber Products Corporation**  
**Neuchâtel** Faubourg Hôpital 35 Telephon (038) 5 40 26



Ferner bestehen Niederlassungen mit Lagern in:  
**Alkmaar (Holl.) – Brüssel – Paris – Lissabon – Madrid**  
**Turin – Mailand – Wien – Kopenhagen – Stuttgart**

## Hochdruck-Ventilatoren

Neueste, patentierte Ausführung – Einstufig bis 2000 mm WS  
Hohe Präzision – Sehr guter Wirkungsgrad



Niederdruck-Ventilatoren  
Industrie-Staubsauger  
Trockenschränke  
Raumlüftung  
Spänetransport



**BERN**  
Stockerenweg 6  
Telephon (031) 8 97 97

**LAUSANNE**  
2, Croix-Rouges  
Téléphone (021) 23 30 96

## Internationale Transporte

Sammelverkehre nach und von den  
wichtigsten Seehäfen und europäischen  
Binnenplätzen

Import- und Exportverkehr  
mit Übersee

Luftfracht nach allen Bestimmungen

# Weltfurrer

INTERNATIONALE TRANSPORT AG

Zürich Basel  
Buchs Genf Schaffhausen St.Gallen

## TURUVANNI, S.A.

Manufacture de glaces et verres

Verres et glaces de sécurité

LAUSANNE

10-12, bd de Grancy, tél. (021) 26 32 73

Moulages en verre pour la construction  
Dalles – Pavés – Briques – Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres

Un matériel universel

## MARCOLITE

Plaques ondulées ou planes en  
POLYESTER RENFORCÉ

# SKF

Qualität!



Präzision!

AG. SKF KUGELLAGER

Tel.: (051) 34 17 66 / 69 Zürich Falkenstraße 28

Die Schweizerischen Bundesbahnen empfehlen ihre



## LAGERHÄUSER

in Basel, Brig, Brunnen, Buchs (SG), Morges (Renens), Romanshorn und ihre

## LAGERKELLER

in Buchs (SG), Romanshorn und Zürich

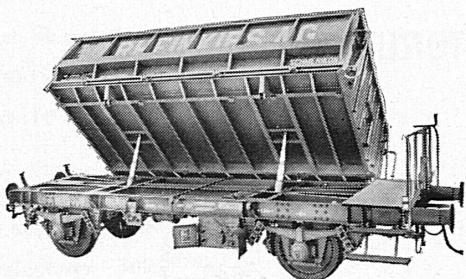
zur Lagerung von Waren, zur Besorgung von Re-expeditionen mit und ohne Umlad nach und von der Schweiz und im Transit durch diese, sowie für Zollbehandlungen, Warenbemusterungen und Denaturierung von Getreide und Futtermehl.

### Sehr günstige Lagerbedingungen

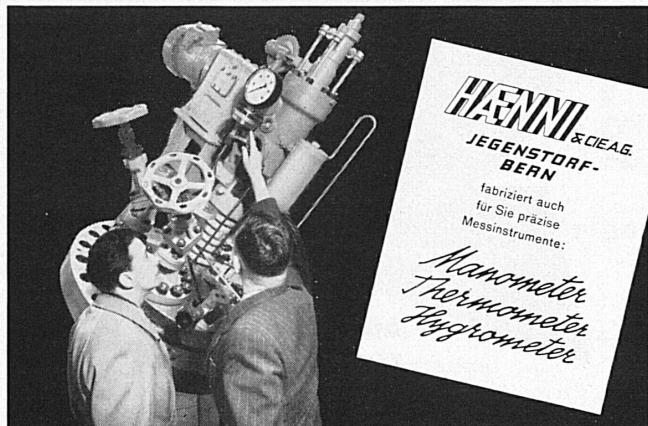
Offerten und nähere Auskunft, auch darüber, wo und in welchem Umfang unverzollte Güter eingelagert werden können, erteilen die Lagerhausverwaltungen und der Kommerzielle Dienst für den Güterverkehr in Bern.

# WIRZ KIPPER

*überall*



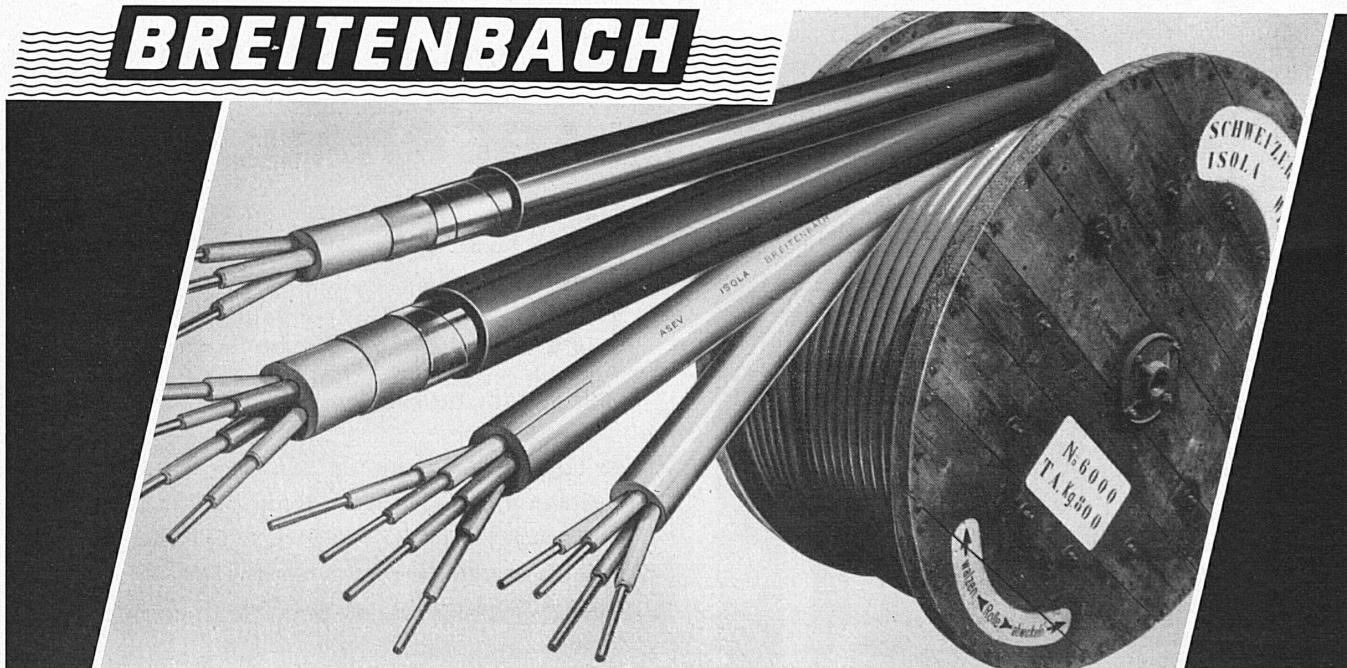
E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



IHR BERATER  
FÜR DIE GALVANO-TECHNIK  
UND FÜR POLIERFRAGEN  
A. REYMOND + CO. AG.

BIEL-BIENNE  
[032] 244 04

## BREITENBACH



Armierte **Sofflex**-Kabel **TdcaT** (Prüfspannung 2000 V), **TdcvaT** (Prüfspannung 4000 V)

absolut gesichert gegen Mäusefraß; korrosionsfest; geringes Gewicht; besonders für unterirdische Verteil- und Schaltanlagen und zum Verlegen in Kabelkanälen

Durch Grossisten zu beziehen, bei denen auch Prospekte aufliegen



Seit mehr als 50 Jahren die Marke für bewährte Qualität

**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**  
**BREITENBACH bei Basel**

# SEVA

**3x50'000      3x50'000**

als Haupttreffer

außerdem 3x20'000 Fr.  
3x10'000 Fr.  
3x 5'000 Fr.  
5x 2'000 Fr.  
usw.

comme Gros Lots

en plus 3x20'000 Frs  
3x10'000 Frs  
3x 5'000 Frs  
5x 2'000 Frs  
etc.

41'047 Treffer im Gesamtwerte  
von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4  
enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9  
enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9  
enthalten mindestens 2 Treffer

41'047 lots d'une valeur globale  
de 525'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4  
contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9  
contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9  
contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-,  
die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp.  
für Chargé-Porto auf Postcheckkonto  
III 10 026. Ziehungsliste in verschlos-  
senem Brief 30 Rp., als Drucksache  
20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tele-  
phon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind  
auch in Banken, an den Schaltern der  
Privatbahnstationen sowie in vielen  
Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets  
Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-)  
plus 40 cts de port pour envoi recom-  
mandé, au compte de chèques pos-  
taux III 10026. Liste de tirage sous pli  
fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, télé-  
phone (031) 5 44 36. Les billets SEVA  
sont aussi en vente dans les banques,  
aux guichets des chemins de fer  
privés, ainsi que dans de nombreux  
magasins, etc.

**Ziehung 21. Dez.      Tirage 21 Déc.**



Fixations

# KANDAHAR

Bâtons

pour tous!

REUGE STE-CROIX

P. Monnerat